

Tea 116-8.

Rosales, Antonio.

La peregrina y el payo.

Tonadillo a dúo.

Apte ms.

Partitura

violín 1º

violín 1º

violín 2º

oboe 1º

oboe 2º

Trompa 1º

Trompa 2º

contrabajo.

Mus 116-8

116-8
Sonadilla a Duo

La Peregrina y el Payo;

Del S.^r Rosales;

} La Perez
y Romero

Andte

The musical score is written on six staves. The first staff is a treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a 6/8 time signature. The tempo marking 'Andte' is written above the first staff. The second staff is a bass clef with a key signature of one flat and a 6/8 time signature. The third staff is a treble clef with a key signature of one flat and a 6/8 time signature. The fourth staff is a bass clef with a key signature of one flat and a 6/8 time signature. The fifth staff is a treble clef with a key signature of one flat and a 6/8 time signature. The sixth staff is a bass clef with a key signature of one flat and a 6/8 time signature. The lyrics are written below the staves. The title 'Peregrina' is written above the fourth staff. The word 'Con' is written above the fifth staff. The lyrics are: 'fusa tur bada llena de temor Voi Peregri nando bus Cando ami amor, ha! tira nos'.

Peregrina

Con

fusa tur bada llena de temor Voi Peregri
nando bus Cando ami amor, ha! tira nos

hombres mala ya quien dio a buenos ha

lago la mas a ten cion ay triste de

mi tirana pasion y cual preci

pi ta tu fiero fu ro a rras tran do

Loca a toda razon mas que de bo a

zer su fra mado lor

Andte Decid Ingratos om bres

por que mo ti bo

om bres di por que mo ti bo

ti bo

por que mo

ha' om bres ti

Ayuntamiento de Madrid

ti bo somos el blanco siempre de vuestros
ranos a le bes con lo mis mo que taita

tiros somos el blanco si:: somos el blanco
mando a le bes con lo mis a le bes con lo

siempre si de vuestros tiros ~~mi~~ de vuestros
mis mo ~~si~~ que es taita amando ~~mi~~ que taita

ti' ros

mando

Allegro

Si o moçoil d'ouro sempre e
 de seus troa tiros
 e a arbor completa na se e, que entao camando
 de seus troa tiros
 e a arbor completa na se e, que entao camando

nuebe sa co dos ter nos de mil Ve nie
dalgo lo que qui siere de mi Co mo
go de mi for tuna que tan le jos ba de
no sea di nero por que no qui so sa
mi ay ay ay ay ay ay ay
tir ay ay ay ay ay ay ay

The image shows a handwritten musical score on aged, slightly torn paper. The score is written in a cursive hand and consists of three systems of music. Each system has a vocal line (treble clef) and a bass line (bass clef). The lyrics are written in Spanish. The first system contains the lyrics 'nuebe sa co dos ter nos de mil Ve nie' and 'dalgo lo que qui siere de mi Co mo'. The second system contains 'go de mi for tuna que tan le jos ba de' and 'no sea di nero por que no qui so sa'. The third system contains 'mi ay ay ay' and 'tir ay ay ay'. The paper is yellowed with age and has some small stains. The handwriting is elegant and typical of the 18th or 19th century.

Per.^a

Payo

Per.^a

Payo

5

chi c. c.

san ta su ra na

chi c. c. si

vo

(llegadella)

pero que beo

serà a mi

(efe efe)

digo que rido

to la cris

(efe fe)

quei vna Moza

Payo

Per.^a

Payo

(efe efe)

llegaos a quei

vearste a

(efe efe)

Como un Abril

solo a

qui' como el Demonio sue le los lan
quetar Lo te rias sea Ciertan fin

zei ur dir ya ze que el a quel devn ombre
dui cu rrii diga vsted que se la ofrezze

se que de puer to en un tris ^{la 2.} tengan Cuenta
que la ei toi pronto a servir, ^{la 2.} tengan Cuenta

no hagan Vui do quel Caro a de di ver tir
no hagan Vui do quel Caro a de di ver tir
quel Caro a de di ver tir;
quel Caro es de di ver tir;
Allegro

Coplas

Allegretto

$\text{F}\sharp$ $\text{B}\flat$ $\frac{2}{4}$

C B $\frac{2}{4}$

Per.^a

Un ti

Al fin

ra no yngrato amante fino me empezó a ser
buscando le vengo mas no le puedo en con

vir

har

ya penas co rrespon di le luego

q. el bien cuanto mas se busca menos

se auen to de mi

se le sue le hallar

Alleg^{ro} poco
3/4

Payo

mi re vsted yono

Payo

mi re vsted yotán

Alleg^{ro} poco
3/4

me ad mi ro — ti ra ni ta ya be us

bien an do — tra un ter ni llo pi

ted ~~ti~~ ti ra ni ta ya be vsted

Har tra un ter ni llo pi Har

los a que llos des te mun do
y mal di to sea suaguel si
to di tos tienen suaguel
Con el pue do a ti nar
di tos tienen suaguel
el pue do a ti nar

8
si
Con
Peregr.
te
ay ti

ra ti'ra ti' ra no
 ti' ti' ti' ti' ti'
 a ti' ra no pro ce der
 ti' na ti' ra - no sin y - do. te te ta, ta
 ta ta ta *loz.* quan tai dei tai ti' ra
 ta ta ta *loz.* quan tai dei tai ti' ra

ni a si oy en el mundo se

ni a si oy en el mundo anda

ben ay si oy en el mundo se

ràn ay ay si oy en el mundo anda

ben ti ra na qui te viste alla ti

ràn ti ra na de je me viste ti

ra no de se me us ted ti ro

ra na qui ta te alla to re

ti re; ti ra; Perª digo que tal que debo hazer

Payo el raro aquel oñ el cuchad pro seguid

Payo de farlo estar Perª eso el morir Payo fuera aente

Handwritten musical score on a single page, numbered 10 in the top right corner. The score is written in a cursive, handwritten style on aged, slightly stained paper. It consists of several staves of music, with lyrics written below the notes. The lyrics are in Spanish and appear to be a religious or liturgical text. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and bar lines. There are some corrections or additions written in the margins, such as "oid" and "le". The score ends with a double bar line and a final note.

Handwritten musical score on a single page, numbered 10 in the top right corner. The score is written in a cursive, handwritten style on aged, slightly stained paper. It consists of several staves of music, with lyrics written below the notes. The lyrics are in Spanish and appear to be a religious or liturgical text. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and bar lines. There are some corrections or additions written in the margins, such as "oid" and "le". The score ends with a double bar line and a final note.

Handwritten musical score on a single page, numbered 10 in the top right corner. The score is written in a cursive, handwritten style on aged, slightly stained paper. It consists of several staves of music, with lyrics written below the notes. The lyrics are in Spanish and appear to be a religious or liturgical text. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and bar lines. There are some corrections or additions written in the margins, such as "oid" and "le". The score ends with a double bar line and a final note.

Segui:

Punto bajo

3

4

~~Allegretto~~

All.

3

4

Mos- que

te ros Be nig- nos Dueños a ma- dos

si Dueños a ma dos

Dueños a

A gar que

ma dos per - do na driel Ca pri - cho
ri dos y - to das nues tras fal - tas
no os agra da do Per - do na driel Ca
Supli d Benignos y - to das nues tras
pricho no os agra da do
faltas supli d Benignos

The image shows a handwritten musical score on aged paper. It consists of five systems of music, each with a vocal line and a piano accompaniment line. The lyrics are written in Spanish and are partially obscured by the piano part in some places. The handwriting is in a cursive style typical of the 18th or 19th century. The paper has some staining and wear, particularly along the edges.

Per.^a *Payo*
 que yo ven di da y yo pos
 ella que agrade ci da el Con go zo
 tra do a que sa plan tas a cie ro za
 sumo ella a que sa plan tas el a cie ro co
 patos di re mos mui Ven di dos por
 turnos *1^o 2^o* Con to do Ven di mien to con
 N N N

siasí lo lo gramos a esta Peregrina
 vengo in por tu no ella pedire siempre at
 ni ta Alma piadosa dad la dos palma
 Cielo que a todos premie las omrras y fa
 ditas Como limos na y yo sien
 vres que me di pensen el y yo a mis

la Ca uela no me pal mearen lei di re a la

A bue li tas Con quien me en tiendo los di re a to do

ella

el.

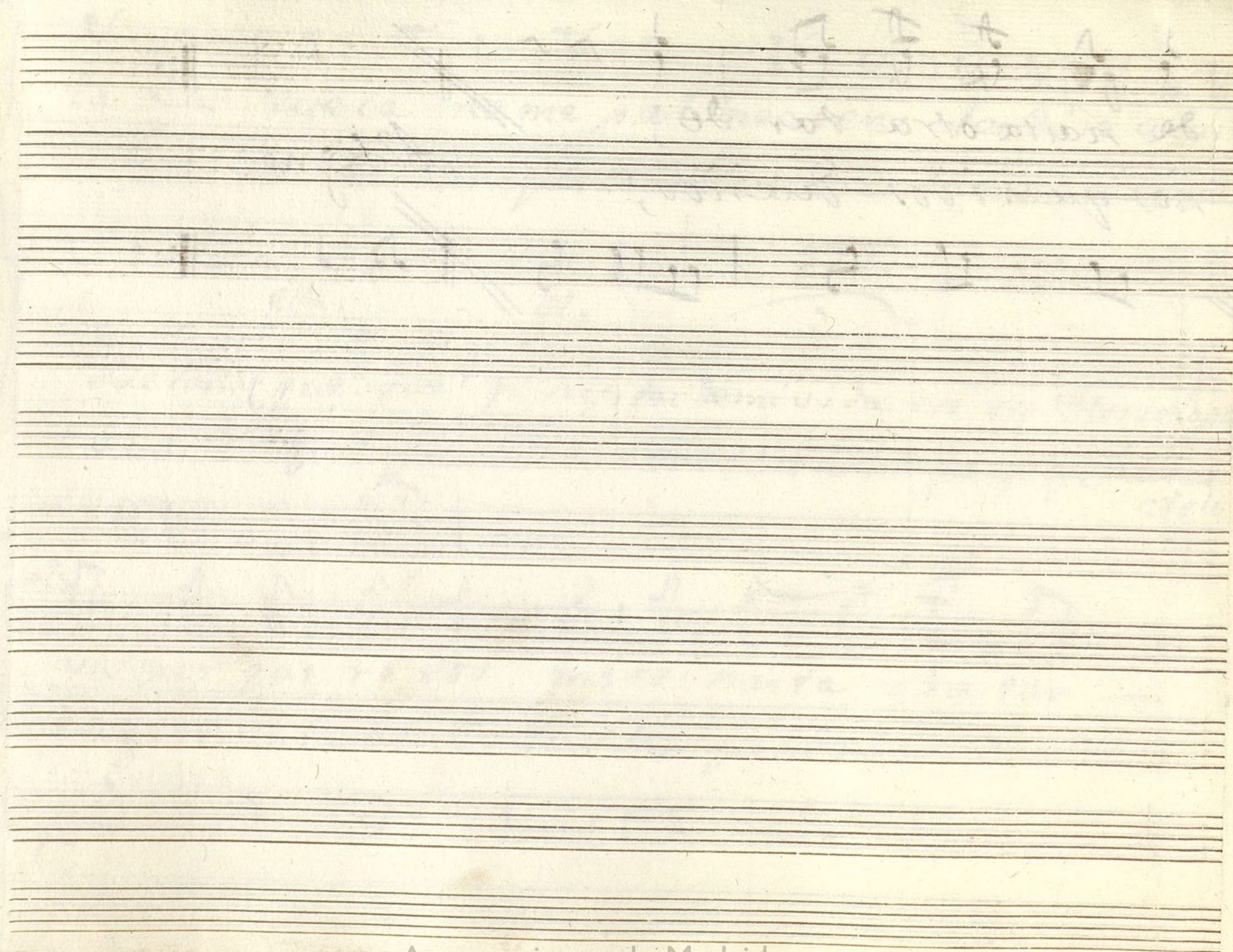
que lai: (que? que?) hi jita de mi vida e se, e se di os se lo pa

o ra ^{ella} que? que? el. el se ñor las Ven di ga e se se Ca ra de
cielo

ya que que ri dos mi os ha ta o tra tar

ya que as ta o tra tar de que ri dos due

de hasta otra tar de;
nos queridos dueños;
Allegro;



Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid

Mus 116-8

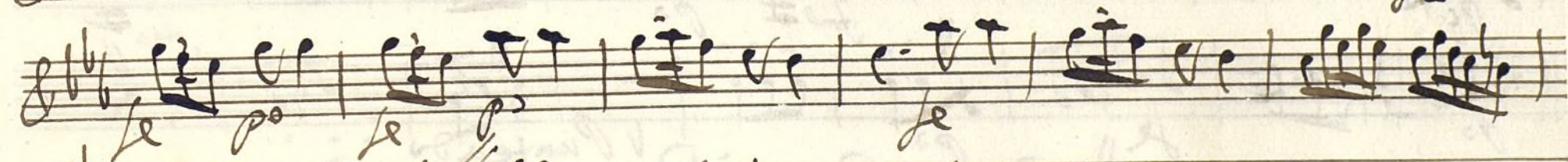
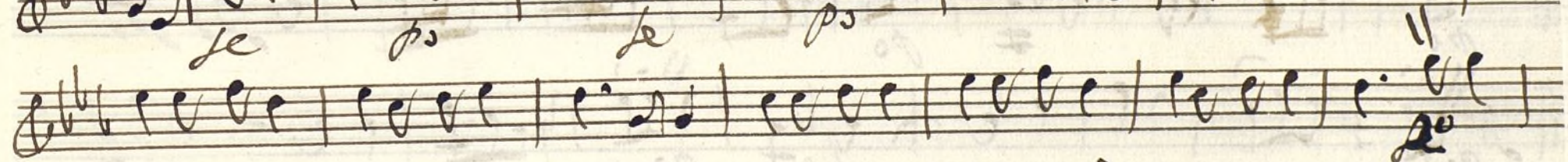
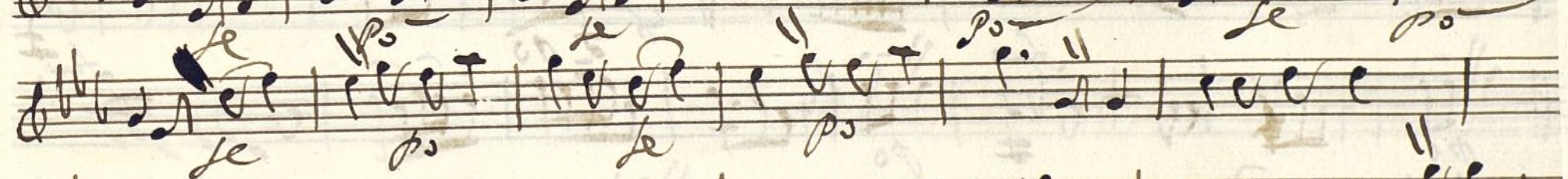
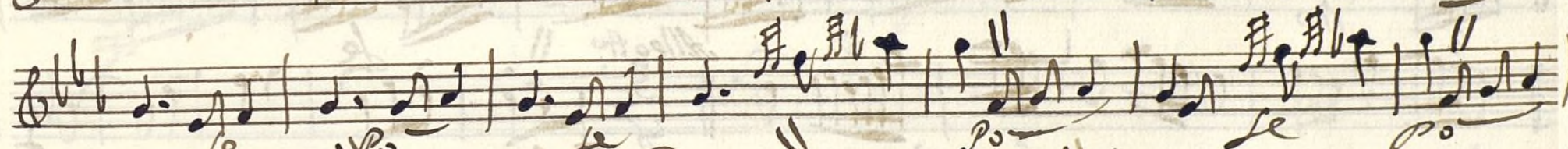
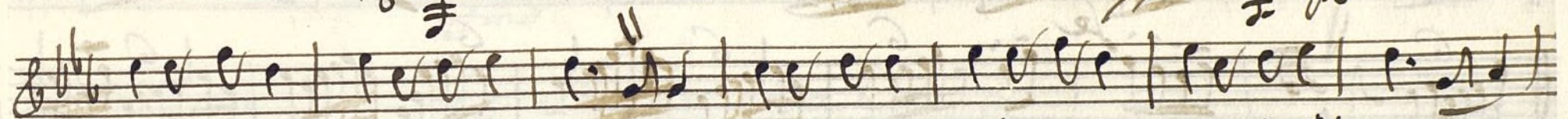
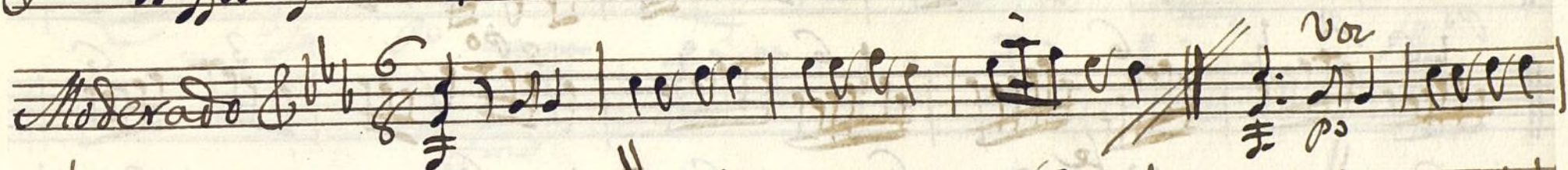
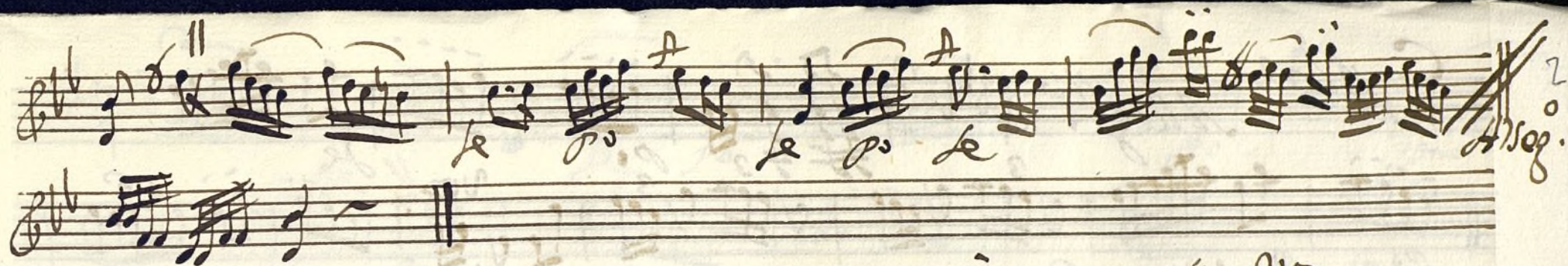
Violin Primero

Conadilla à Duo;

La Peregrina, y el Payo;

Handwritten musical score on a single page, featuring ten staves of music. The notation is in a historical style, likely 18th or 19th century. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 6/8. The music is written in a single system, with the first staff beginning with a treble clef and a key signature of one flat. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as *And.*, *le*, *p*, *no*, and *Le*. The piece concludes with a double bar line and a repeat sign.

Handwritten musical score on a single page, featuring three staves of music. The notation is in a historical style, likely 18th or 19th century. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 3/4. The music is written in a single system, with the first staff beginning with a treble clef and a key signature of one flat. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as *And.*, *le*, *p*, and *no*. The piece concludes with a double bar line and a repeat sign.



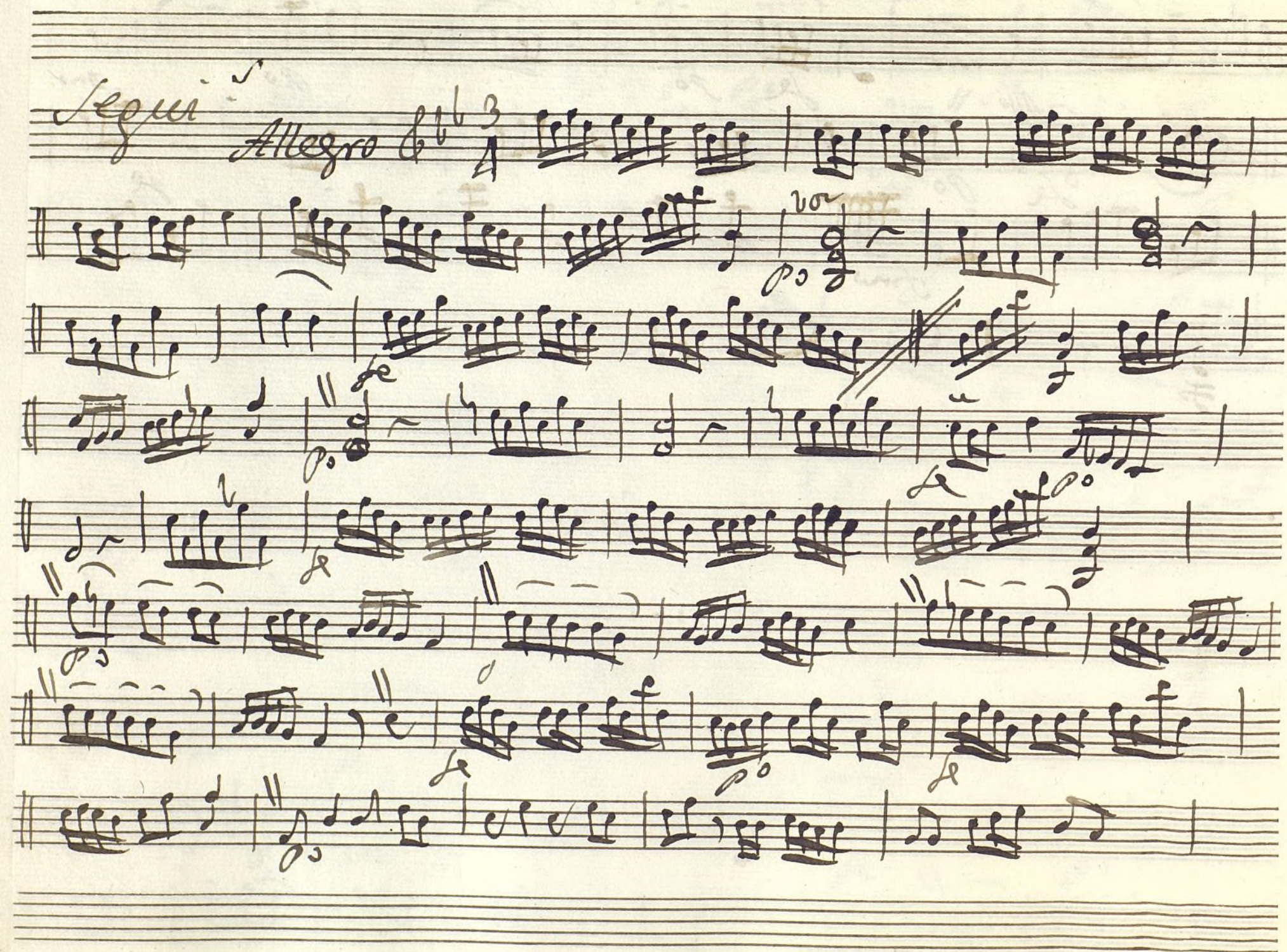
Coplas

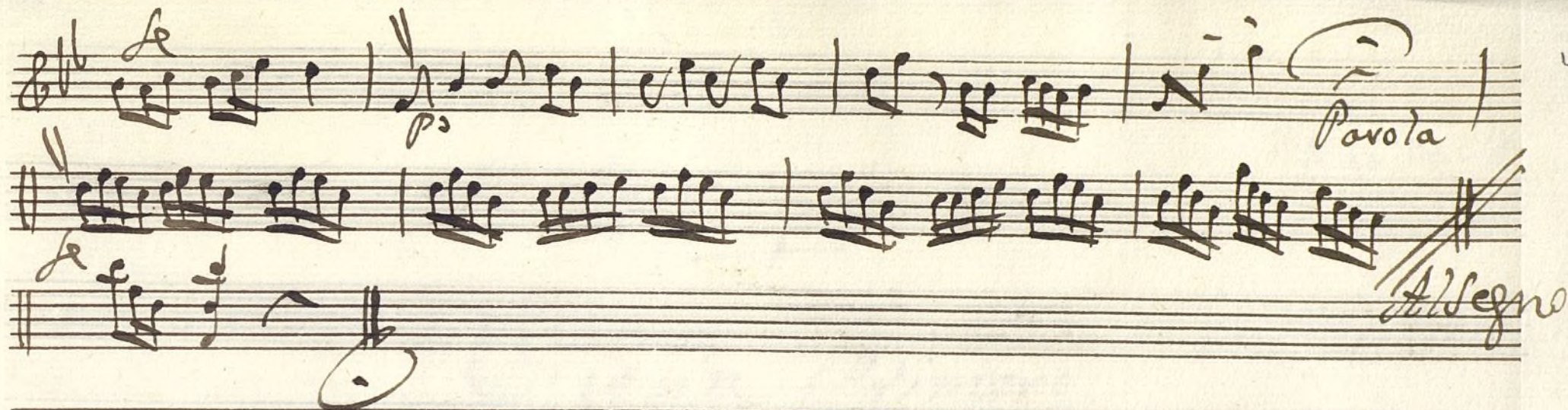
Alleg^{ro}

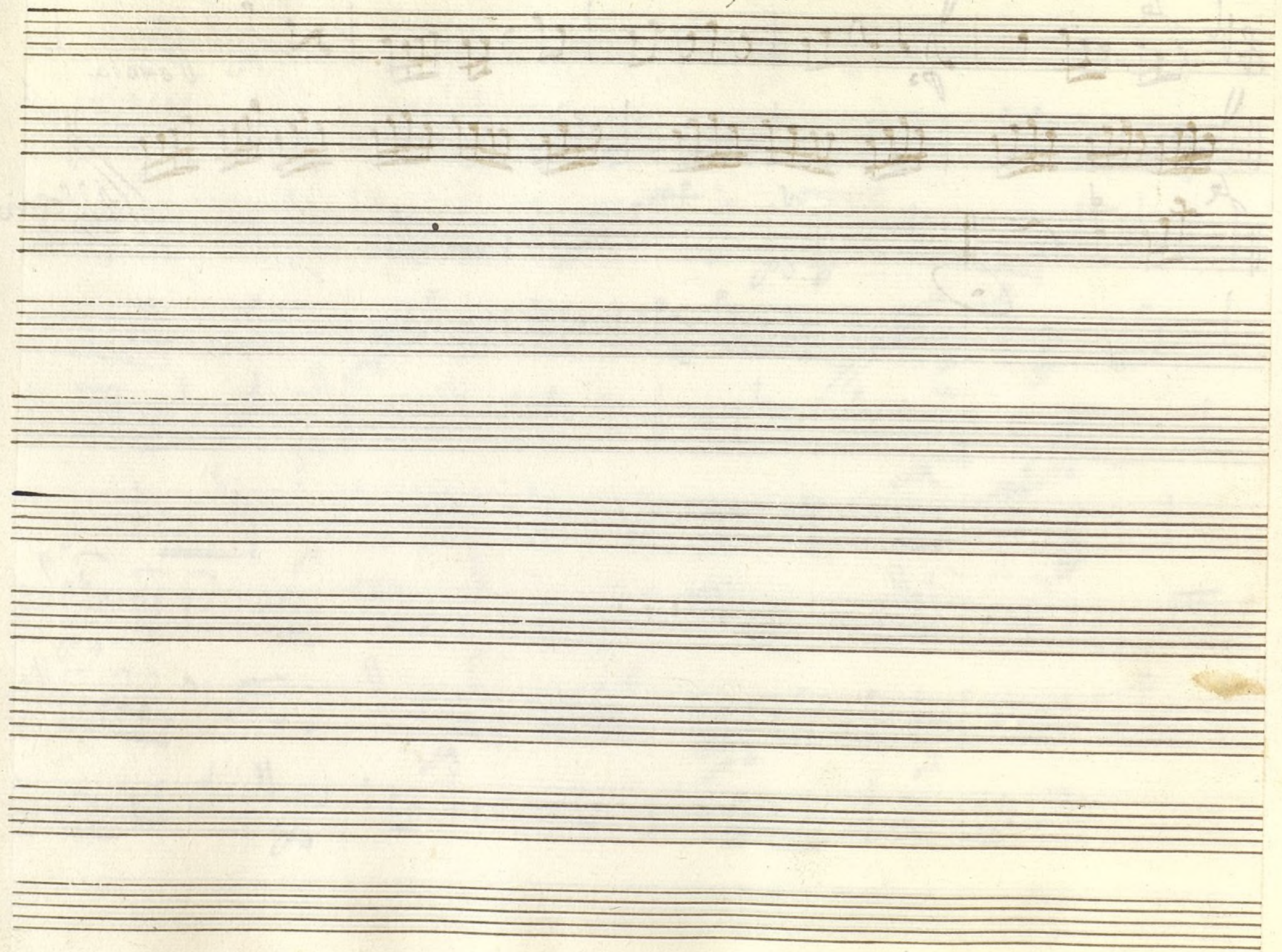
A handwritten musical score for guitar, consisting of ten staves. The notation is dense and complex, featuring many triplets, sixteenth notes, and slurs. There are several dynamic markings and tempo indications written in cursive, including 'Allegretto', 'Punteado', and 'Andante'. The score is written on aged, slightly stained paper. The bottom of the page features a watermark that reads 'Ayuntamiento de Madrid'.

Handwritten musical score on four staves. The first staff begins with a treble clef and a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The notation includes various rhythmic values, including eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamic markings such as *le*, *po*, and *fmo* are present. The second staff starts with a double bar line and a key signature change to one flat (B-flat). It includes the marking *All.^o*. The third staff continues the musical notation with dynamic markings *fmo* and *le*. The fourth staff begins with a double bar line and the handwritten text "D. C. otra Copla" written across the staff lines. The page number "3" is written in the upper right corner.

Wolke







1
Mus 116-8

+

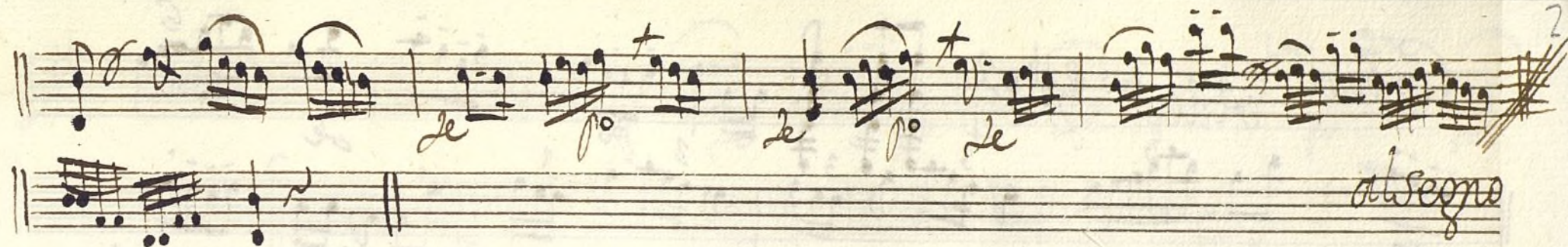
Violin Primero

Tonadilla a Deus;

La Peregrina y el Payo;

And.te G major $\frac{6}{8}$

And.te G major $\frac{3}{4}$

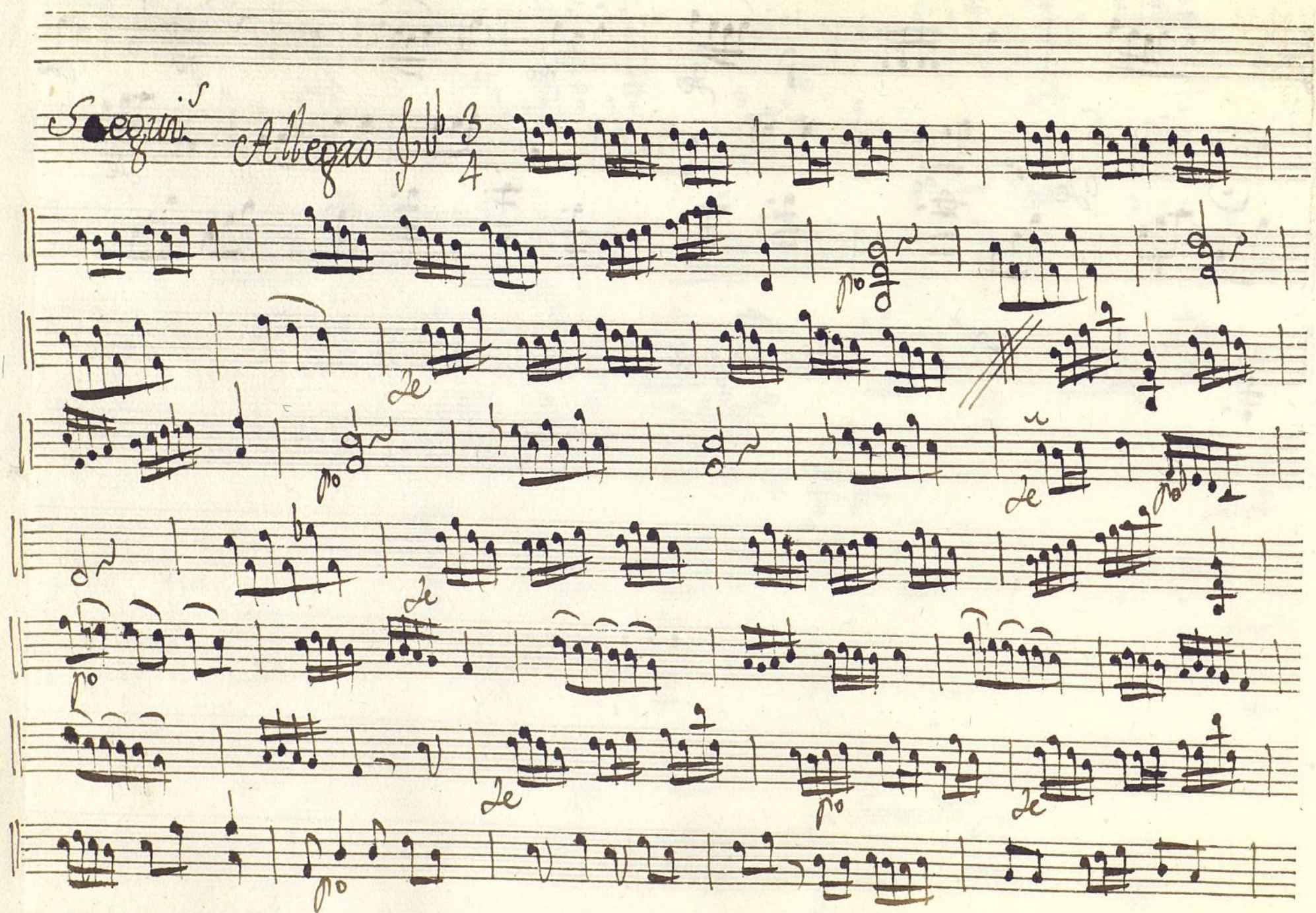


Moderato 6/8

Handwritten musical score for the second system, featuring two staves. The top staff contains a melody with many beamed notes and slurs, marked with 'le' and 'p'. The bottom staff has fewer notes, mostly chords and rests. The word 'allegro' is written in the right margin.

Handwritten musical score on four staves. The first staff is in treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It contains a melody with various note values and rests, including a triplet of eighth notes at the end. The second staff is in treble clef with a key signature of one flat (F-flat) and a 6/8 time signature. It contains a melody with various note values and rests. The third staff is in bass clef with a key signature of one flat (F-flat) and contains a melody with various note values and rests. The fourth staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (F-flat), and a 6/8 time signature, followed by the handwritten text "D.C. Otra Copla,".

Ulti.



Handwritten musical score on three staves. The first staff begins with a treble clef and a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as *le* and *po*. The second staff continues the melody with similar notation. The third staff features a double bar line and the instruction *Al Segno* written in a stylized, handwritten font. The word *Paxola.* is written above the second staff. The manuscript is on aged, slightly torn paper.

Ayuntamiento de Madrid

Mus 116-8

Violin Segundo

Tonadilla à Deux;

La Peregrina, y el Payo;

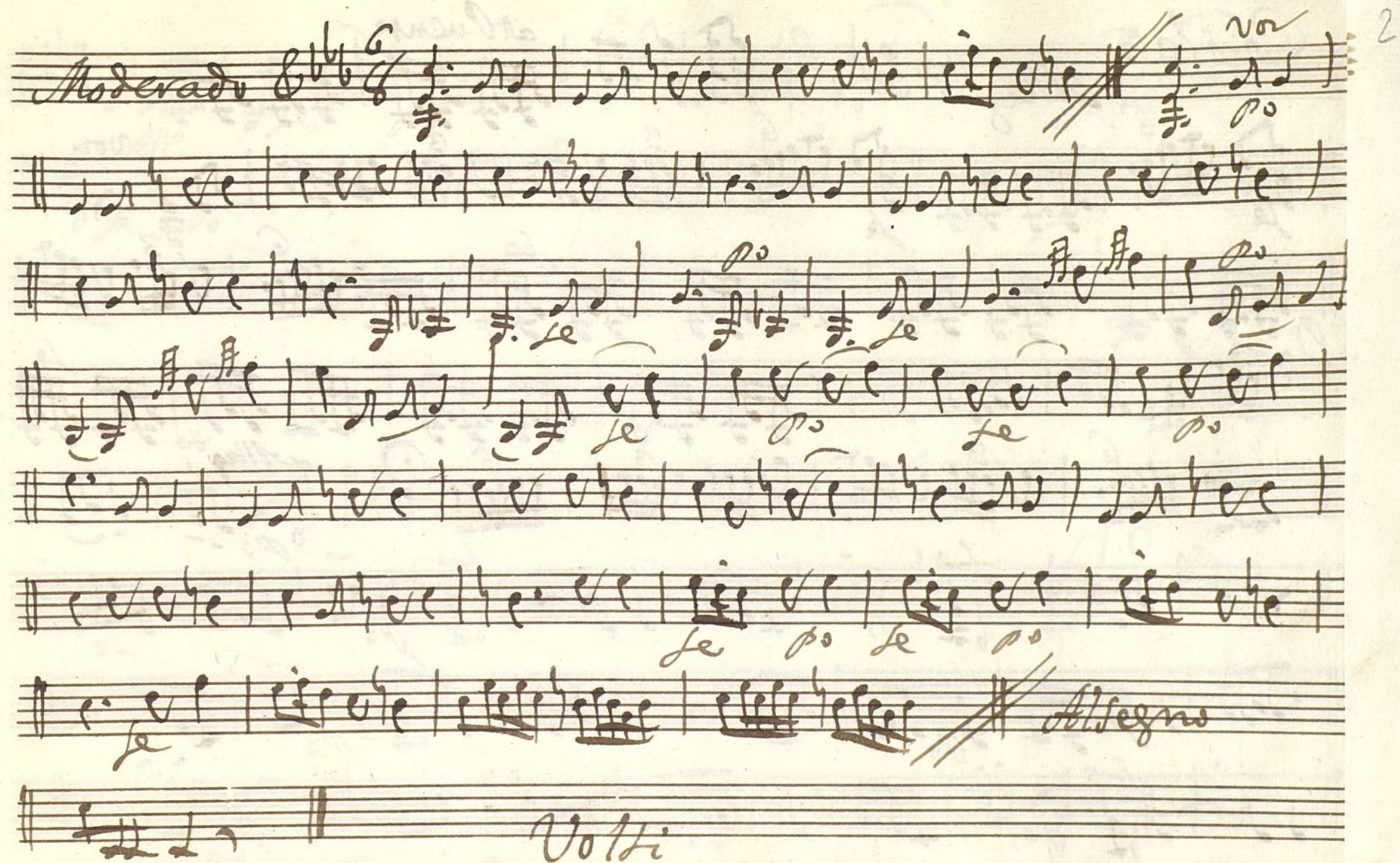
Handwritten musical score on ten staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The tempo is marked *And.^{te}* at the beginning and *Allegro* at the end. The key signature is one flat (B-flat). The score is written in a cursive, handwritten style.

Dynamic markings include *p* (piano), *f* (forte), *le* (leggero), *vor* (vivace), and *mol.* (molto). The tempo marking *And.^{te}* appears on the 7th staff, and *Allegro* appears on the 10th staff.

The score is divided into sections by double bar lines. The first section consists of the first six staves. The second section consists of the next four staves. The third section consists of the final two staves, which are marked *Allegro*.

A watermark "Ayuntamiento de Madrid" is visible at the bottom center of the page.

2

Moderato 

Valli

Csolas

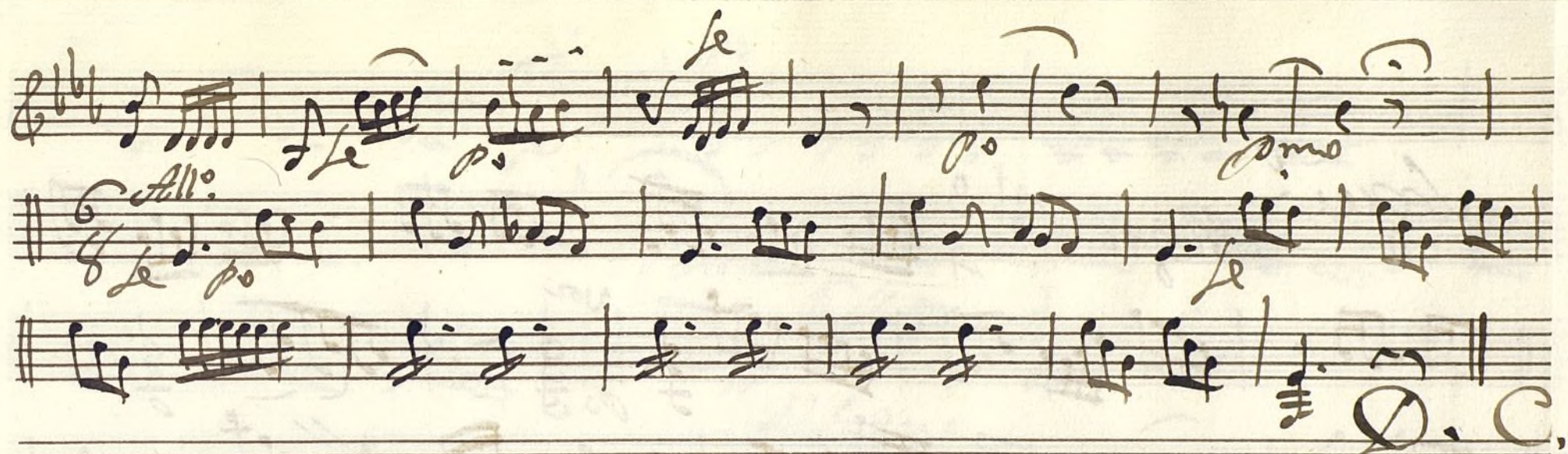
Alleg

al Puente

vor

Alley the

united



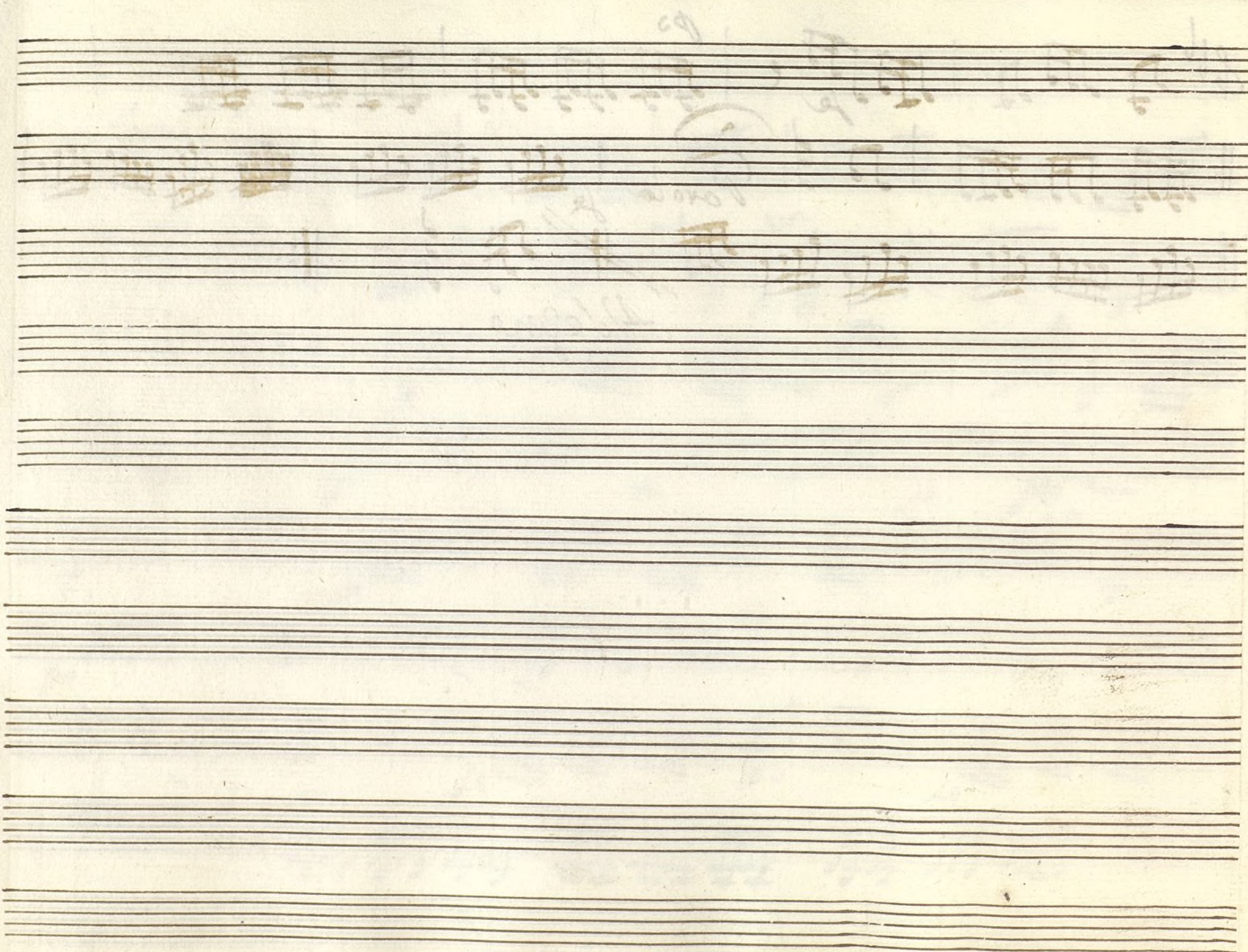
D. C.
otra copia

Volzi

Sequi! *Allegro* $\text{E}^b \text{ } \frac{3}{4}$

The musical score is written on eight staves. The first staff begins with the tempo and key signature markings. The music is characterized by frequent beamed eighth and sixteenth notes, creating a lively and rhythmic feel. Dynamic markings like 'p' and 'f' are used throughout to indicate changes in volume. Some staves have handwritten notes above them, possibly indicating performance instructions or corrections. The notation is fluid and expressive, reflecting the composer's style.





Oboe Primero

Mus 116-8

Canadilla a Dios; La Peregrina y Payo;

Handwritten musical score for Oboe Primo. The score is written on ten staves. The first staff begins with the tempo marking "Andte" and the key signature of one flat. The music is in 6/8 time. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like "le". The piece concludes with a double bar line and the word "Allegro". Below the staves, the tempo marking "Moderado Largo" is written, followed by the word "Volti".

Coplas

Flauta

Alleg.^{ro}

Handwritten musical score for Flauta, titled "Coplas". The score is written on ten staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 2/4 time signature. The tempo is marked "Alleg.^{ro}". The notation includes various musical symbols such as notes, rests, accidentals, and dynamic markings like "p" and "f". The score concludes with the text "D. C. o tra Copla".

Oboe *Legu. s* *All. 3/4*

va
p *solo*
p
f
le.
8
Parola le
8

Allegro

Oboe Segundo

Sonadilla à Duo; La Peregrina, y Payo; Mus 116-8

And.^{te}

Handwritten musical score for Oboe Second, featuring ten staves of music. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as *p* and *f*. The piece concludes with a double bar line and a fermata.

Allegro

Moderado tarce

Volti

Coplas Flauta

Alleg^{ro}

D. C. otra Copla

oboe

Segue. *All.^o* $\text{4}\flat\text{3}$

no
pp solo

solo
pp

Parola

Allegro

2

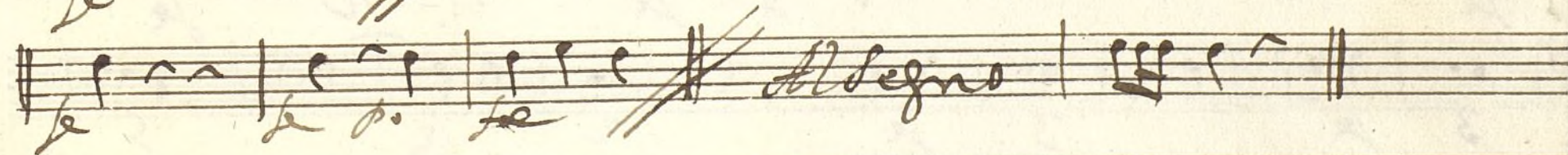
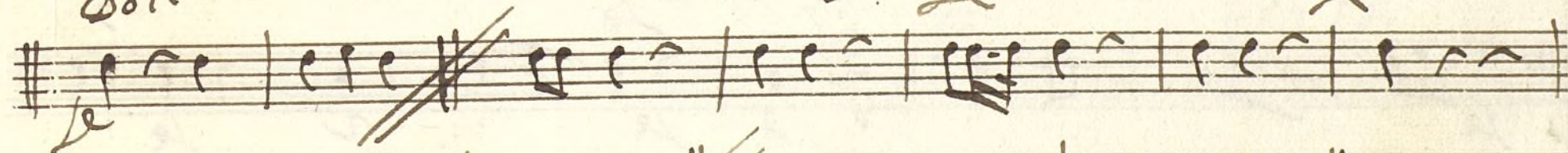
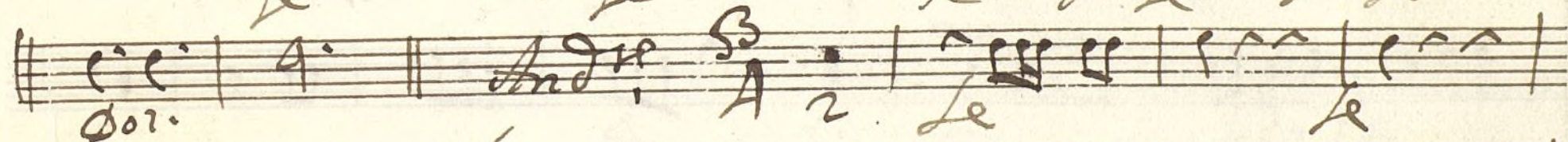
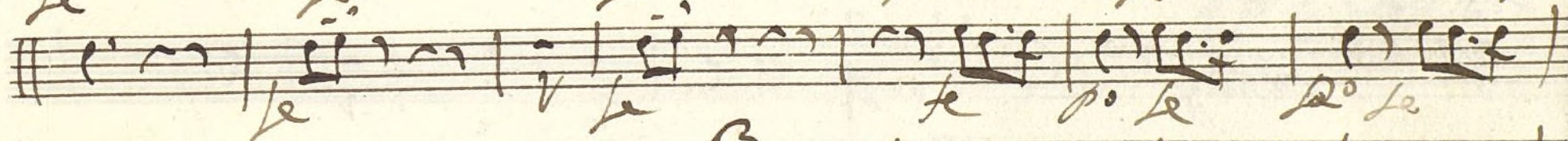
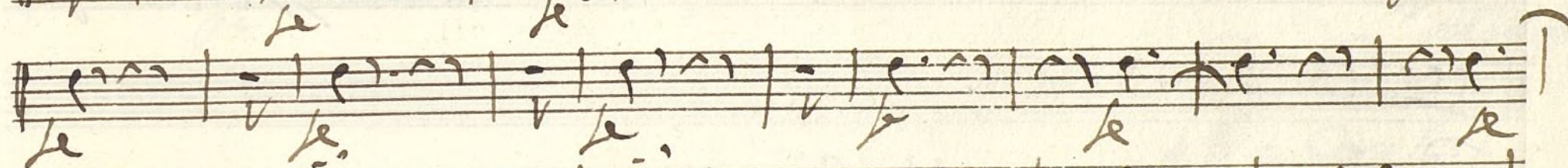
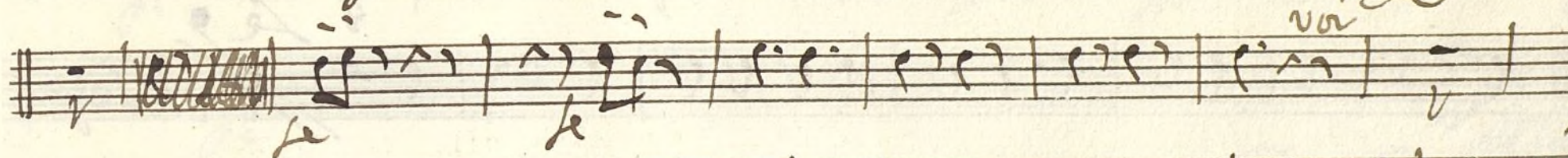
The musical score is written on six staves. The first staff begins with the tempo marking 'Segue. All.^o' and the key signature '4 flats' with a '3' indicating a triplet. The music consists of eighth and sixteenth notes, with some measures containing triplets. The second staff has a 'no' annotation above and 'pp solo' below. The third staff has a 'solo' annotation above and 'pp' below. The fourth staff has a 'Parola' annotation below. The fifth staff has a 'Parola' annotation below. The sixth staff begins with 'Allegro' and ends with a double bar line. There are several slurs and dynamic markings throughout the piece.

Trompa Primera

Mus 116-8

Conadilla a Duo; La Peregrina y Payo;

In Ela.



Volti

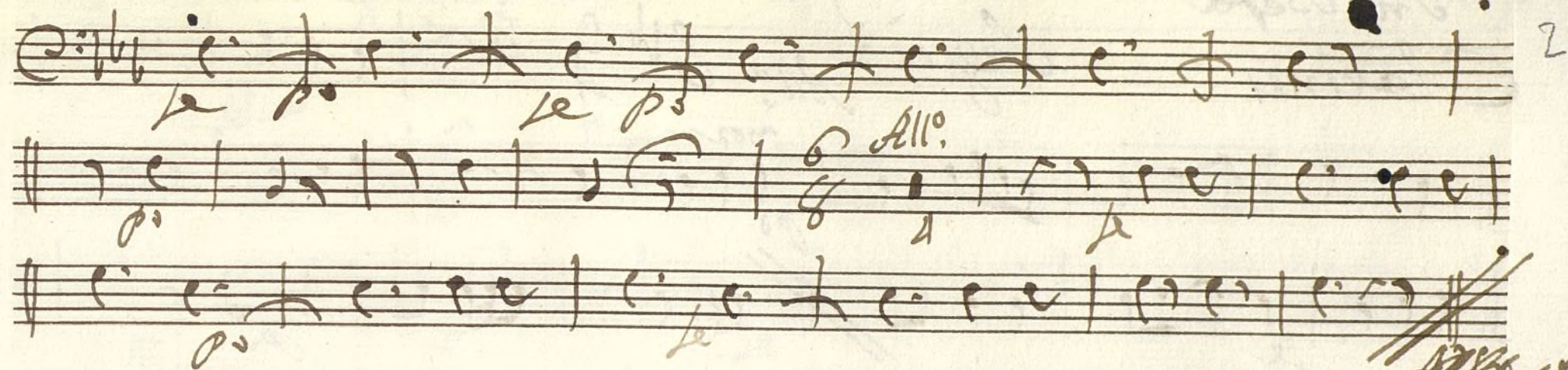
Moderado $\text{C} \flat \text{b} \flat$ $\frac{6}{8}$

Handwritten musical score for "Moderado" in C-flat major, 6/8 time. The notation includes various rests, eighth notes, and sixteenth notes. There are several double bar lines with numerical markings (2, 12, 4) below them, possibly indicating measures or fingerings. The piece concludes with a double bar line and a '4' below it.

Handwritten musical notation on a single staff, consisting of a double bar line, a quarter note, and a half note.

Coplas *Allegro* $\text{C} \flat \text{b} \flat$ $\frac{2}{4}$

Handwritten musical score for "Coplas" in C-flat major, 2/4 time. The notation includes various rests, eighth notes, and sixteenth notes. There are several double bar lines with numerical markings (2, 3, 4, 5) below them, possibly indicating measures or fingerings. The piece concludes with a double bar line and a '2' below it.



Allegro
D.C.
otra Copla

Volte

In Befa

Clarinet

Segue

Allegro 3/4

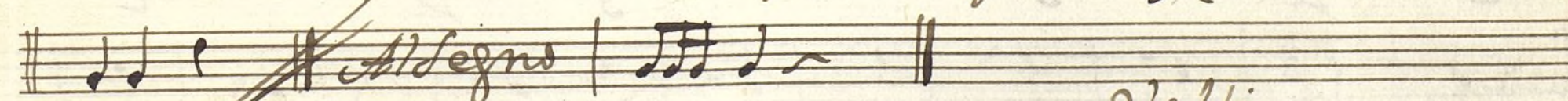
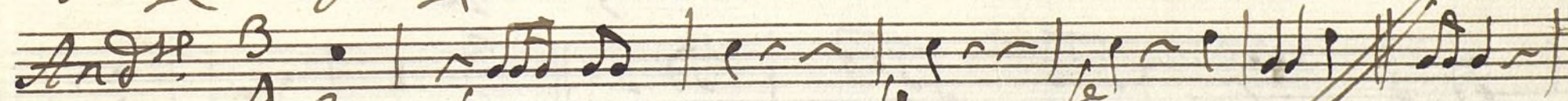
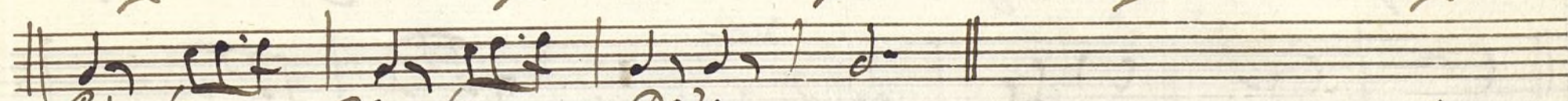
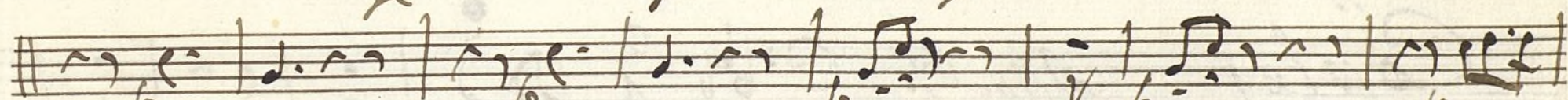
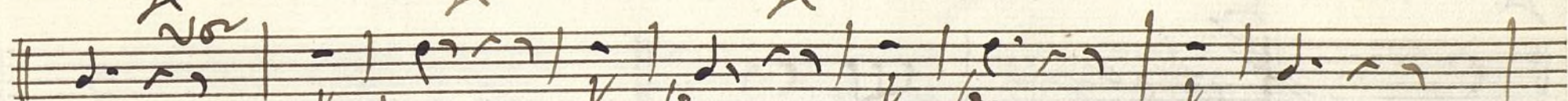
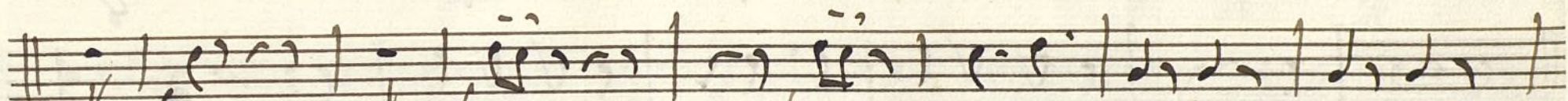
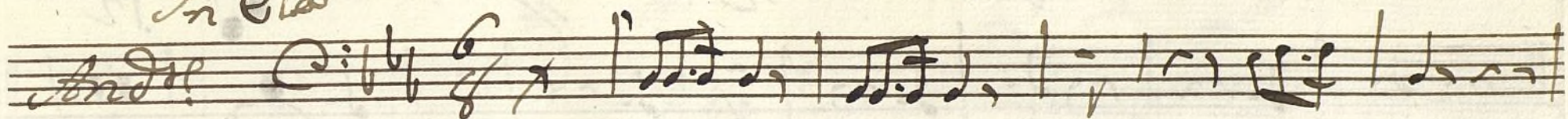
Handwritten musical score for Clarinet. The score consists of seven staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like *vo*, *pp*, *le*, and *Parola*. The piece concludes with a double bar line and the word *Allegro* written below the final staff.

Trompa Segunda

Mus 116-8

Conadilla à Duo; La Peregrina, y Payo;

In Cla



Volte

Moderado C: 1/4 8

Allegro

Coplas Allegro C: 1/4 2/4

Allegro

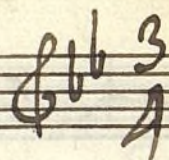
Handwritten musical notation on four staves. The notation includes various notes, rests, and dynamic markings such as *p* and *le*. The fourth staff contains the text "D. C. otra Copla" written in a cursive hand.

Volli

Clarinet In B-flat

Segue

All.^o



Handwritten musical score for Clarinet in B-flat. The score consists of six staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 3/4 time signature. The music is written in a cursive, handwritten style. The second staff has a 'voz' marking above it. The third staff has a 'p' marking below it. The fourth staff has a 'p' marking below it. The fifth staff has a 'p' marking below it and a 'Parola' marking above it. The sixth staff has a 'p' marking below it. The score ends with a double bar line and a repeat sign.

Allegro

Mus 116-8

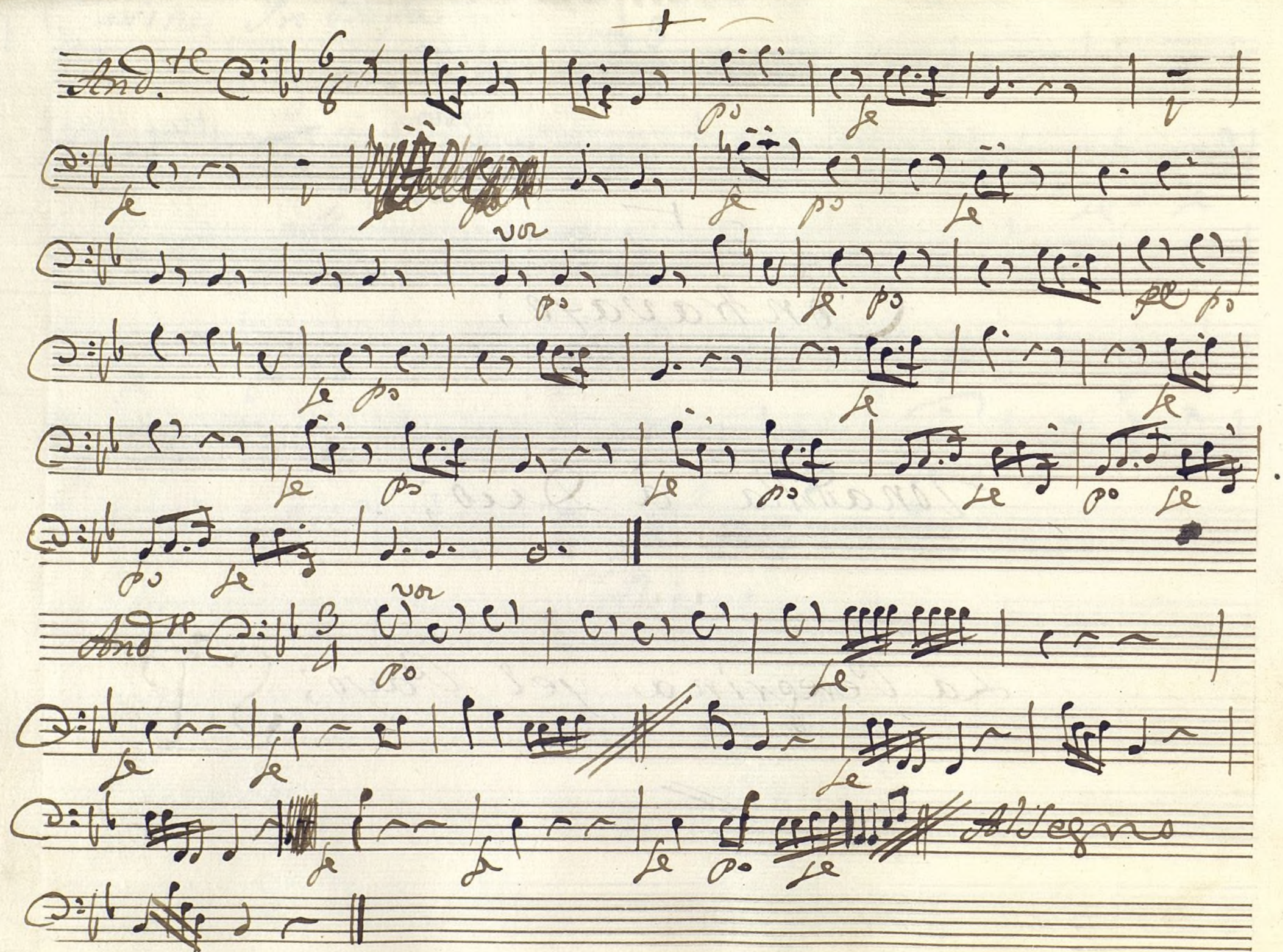
+

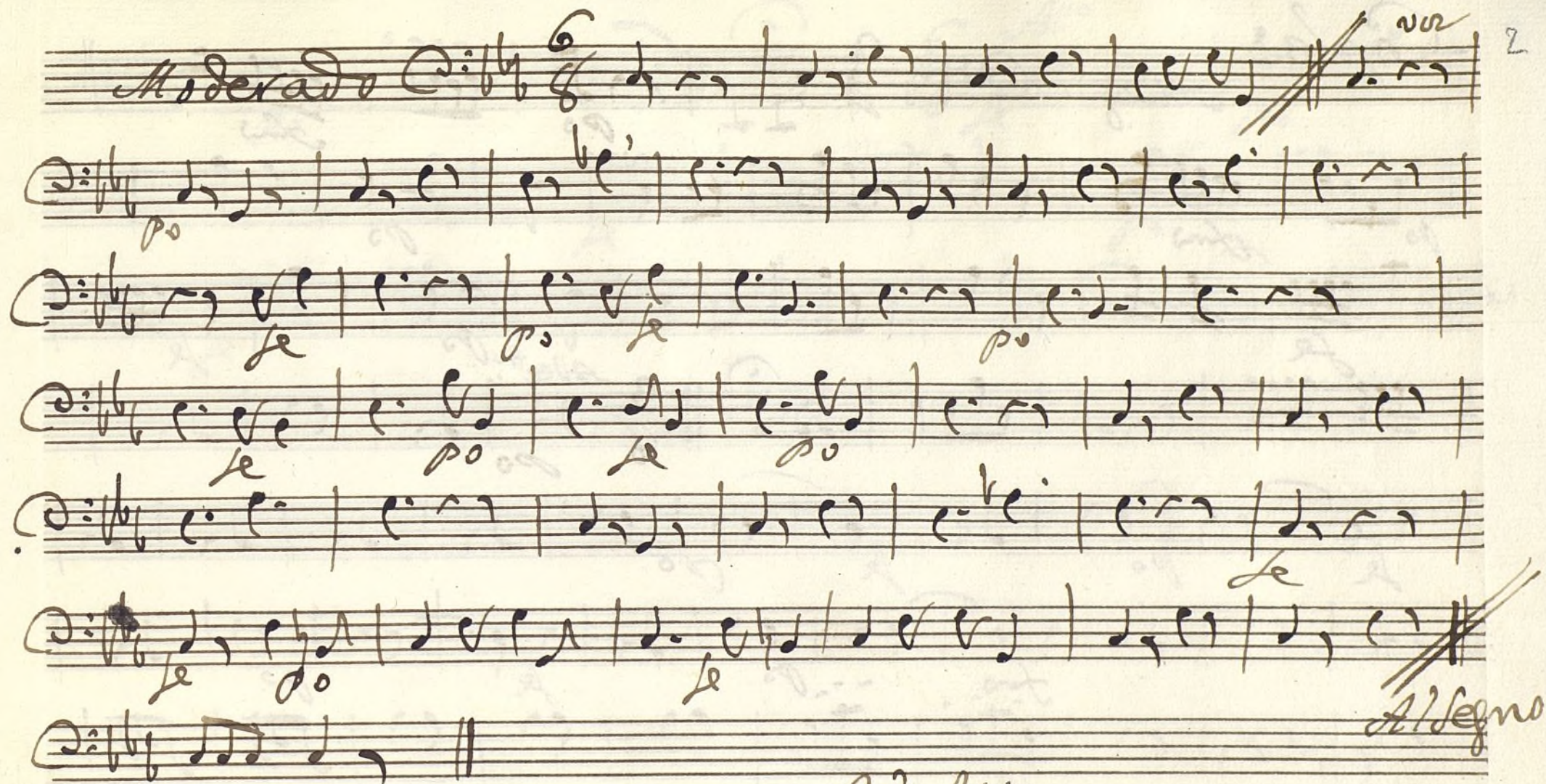
Contrabajo;

Lonadilla à Duo;

La Peregrina y el Payo;

//



Moderato 

Volte

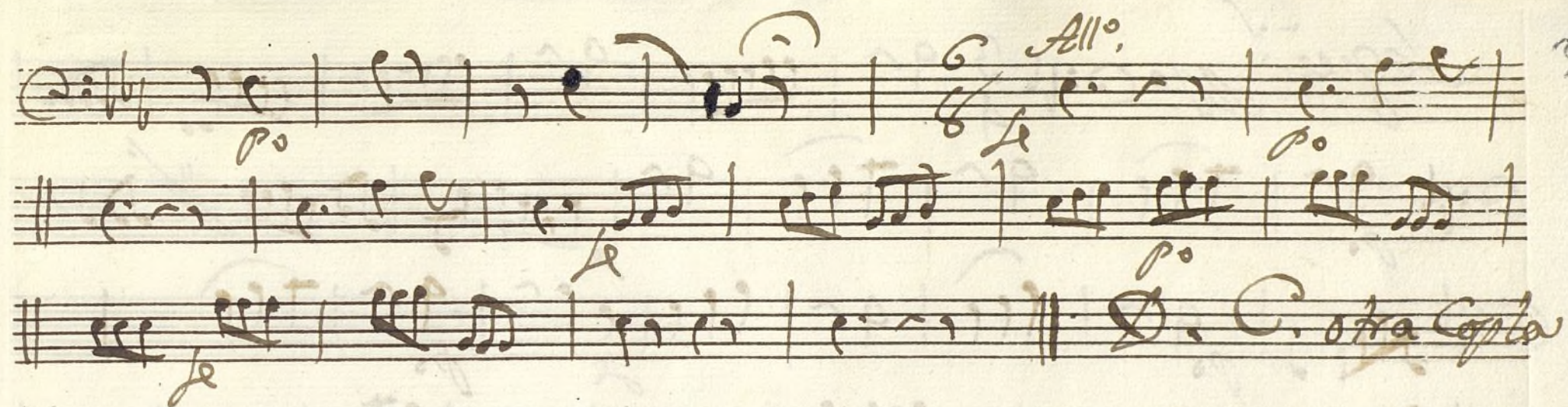
Coplas

Alleg^{ro} 2

The musical score is written on ten staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. The tempo is marked 'Alleg^{ro}'. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like 'p' (piano) and 'f' (forte). The second staff has a '2' above it, indicating a second ending. The third staff has a '3' above it, indicating a third ending. The fourth staff has a '3' above it, indicating a third ending. The fifth staff has a '3' above it, indicating a third ending. The sixth staff has a '3' above it, indicating a third ending. The seventh staff has a '3' above it, indicating a third ending. The eighth staff has a '3' above it, indicating a third ending. The ninth staff has a '3' above it, indicating a third ending. The tenth staff has a '3' above it, indicating a third ending. The score is written in a cursive, handwritten style.

arco

Punteado



Volte

Segno ✓

Parola

Allegro

Ayuntamiento de Madrid